

Алексей Балынов



✉ a.a.balynov@gmail.com

☎ +7 927 254-65-60



ОБРАЗОВАНИЕ

- **ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ** 2007 - 2012
Специалист. Институт иностранных языков. Лингвист-переводчик
GPA: 5 из 5



МОЙ ОПЫТ

- **ИП/ФРИЛАНС** 11/2015 - НАСТ. ВРЕМЯ
Устный технический переводчик.
 - Для компаний в сфере нефтехимии и нефтегаза: СИБУР, Нефтехимия, Газпромнефть-МНПЗ, ЛУКОЙЛ,
 - Prustian Group и Relacom (силовой и оптоволоконный подводный кабель), Sika AG (материалы для строительства).
- **НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ** 08/2016 - 01/2018
Технический переводчик.
 - Проект компании СИБУР ("ЗапСибНетфехим") "ЗапСиб-2"
 - Сопровождение и устный перевод в более 30 зарубежных инспекциях (Китай, ОАЭ, Германия, Италия, Франция, Чехия, Австрия, Болгария)
 - Механическое оборудование: клапаны и трубопроводы, теплообменники и сосуды высокого давления, компрессоры газа, двигатели, насосы.
 - Электрооборудование: трансформаторы тока, контрольные распределительные устройства КРУ, программируемые логические контроллеры ПЛК.
 - Автоматизация: системы PCS и PAZ в АСУТП.
- **TECNICAS REUNIDAS** 02/2016 - 06/2016
Ассистент отдела пуско-наладки.
- **CARGILL ENTERPRISES, INC.** 06/2015 - 11/2015
Переводчик на заводе, ассистент отдела пуско-наладки.
- **ООО "АГРОСЕМЦЕНТР" (MONSANTO)** 12/2013 - 05/2015
Ассистент коммерческого директора, переводчик (спецтехника).
- **ООО "ИММОШАН", ТРЦ "АКВАРЕЛЬ"** 11/2012 - 09/2013
Переводчик, ассистент технического директора.
- **AIDATECH (КИТАЙ)** 07/2008 - 10/2012
Представитель компании (частичная занятость).



ОБО МНЕ

Возраст: 28
Большой опыт зарубежных командировок (Китай, Европа) для проведения инспекций оборудования (нефтехимия, нефтегаз).
При подготовке к переводу использую современную зарубежную литературу для инженеров.



ЯЗЫКИ

Английский ●●●●●●●●●●
Французский ●●●●●●●●●●
Китайский ●●●●●●●●●●



НАВЫКИ

Устный перевод ●●●●●●●●●●
Последовательный



КУРСЫ

DUKE UNIVERSITY / COURSERA
Oil & Gas Industry Operations and Markets
FRENCH INSTITUTE OF PETROLEUM
Contracts and Procurement
LINGUACONTACT
Военно-технический перевод
ИНСТИТУТ КОНФУЦИЯ TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY
Курсы китайского языка в Тяньцзине, Китай
LINGUACONTACT
Редактирование технического перевода



ХОББИ

